

Sidelnik Polina Pavlovna

Address: 36 Popova str., Ussuriysk, Russia

Mobile: 7(924) 321-77-00

Nationality: Russian

Date of birth: 21/02/1990

Marital status: married

E-mail: poskibu@gmail.com

PROFILE: experienced translator seeking to leverage skills in written translation

OBJECTIVE OVERVIEW: I have a genuine interest in the relevant industry and I have developed the working knowledge of various areas related to the job opening

EDUCATION: Far Eastern State University of Humanity, Institute of Linguistic and Intercultural communication, Linguistic department. Speciality - linguist-teacher of foreign languages and cultures (2207-2012)

PROFESSIONAL EXPERIENCE:

1) 09.2012-07.2013

Gymnasium 3 n.a. M.F. Pan'kov

English teacher

Duties:

-prepares classes using provided materials and personal teaching materials

-teach English to elementary-school students

-provide practical activities

2) 05.2014-09.2016

Assistant manager «Viva-City» (Medical tourism company)

Responsibilities were largely related to communication with foreign partners by e-mail and phone-calls. One of my duty in that company was the translation of everything that company needed. It included translation of:

-web-sites

-web-pages

-manuals

-articles

-brochures

-transcribing with further translation

3) 2016-2018

part-time job, working on the platform Upwork.com

4) 04.2019 - 08.2020

V.Future training center (China, Changchun)

-providing lessons in English to students (age of 3-12) in a creative manner

-improving knowledge level from Basic to Intermediate

-using of different additional material

- maintaining constant watch on students' progress
- provide practical activities
- playing and organising a range of individual and group activities, including role play, movement, dance, singing, games, arts and nature activities

5) 10.2018 - 09.2020

In cooperation with KSA Publishers in parallel. Working for a publishing industry, that allowed me to translate different materials from English to Russian language (such as fiction, non-fiction, scientific articles, IT and so on and so forth).

6) 08.2019 - current time

In cooperation with the publisher's house «Научная книга». Translation of fiction (eng-rus)

7) 09.2020 - current time

Translation projects including such themes as IT/games, Religion/Spiritual, Medicine/Veterinary, Pharmaceutics

8) 09.2020 - current time

ROID Translation Agency

-Pharmaceutics

-Medicine

9) 10.2020 - current time

PracteraEdge and Oneforma.com platform

-МПРЕ/ИТ projects (Eng to Rus)+ transcription (Ru-Ru)

10) 03.2022 - 07.2022

LLC "Админбер" pharmaceutical/medicine field (Eng-Rus)

11) 07.2022 - current time

«Alchemy translation» (eng-rus) pharmaceutical field

SKILLS: Translation, Translation English Russian, Russian Proofreading

PROJECTS' EXAMPLES: available upon request